

Considérant qu'un meilleur étalement des débarquements de soles peut être réalisé en instituant d'une répartition étalée des quotas de soles dans les zones-c.i.e.m. II, IV (mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut) ainsi qu'en instituant des maxima de captures de soles par jour civil dans certaines zones-c.i.e.m. où les bateaux de pêche belges peuvent pêcher de la sole,

Arrêté :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 6 de l'arrêté ministériel du 27 décembre 1994 portant des mesures complémentaires temporaires de conservation des réserves de poisson en mer, modifié par l'arrêté ministériel du 28 mars 1995, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 6. En dérogation à l'article 5, il est interdit, depuis le 1<sup>er</sup> novembre 1995 au 30 novembre 1995 inclus, que dans les zones-c.i.e.m. II, IV (mer du Nord et l'Estuaire de l'Escaut), les captures de soles d'un bateau de pêche d'une puissance motrice inférieure ou égale à 300 ch dépassent une quantité égale à 500 kg, majorée d'une quantité égale à 5 kg multipliée par la puissance motrice du bateau de pêche, exprimée en ch. La quantité de soles est exprimée en poids de débarquement. »

**Art. 2.** L'article 9 du même arrêté, modifié par les arrêtés ministériels des 28 mars 1995, 20 juin 1995 et 26 septembre 1995, est complété par l'alinéa suivant :

« Le dépassement de la quantité de soles de la période du 1<sup>er</sup> novembre 1995 au 30 novembre 1995 inclus d'un bateau de pêche d'une puissance motrice inférieure ou égale à 300 ch est déduit de la quantité de soles qui sera attribuée au bateau de pêche à partir du 1<sup>er</sup> décembre 1995. »

**Art. 3.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> novembre 1995.

Bruxelles, le 27 octobre 1995,

K. PINXTEN

Overwegende dat een betere spreiding van de aanvoer van tong kan bewerkstelligd worden door het instellen van een gespreide verdeling van de tongquota in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarius) alsook door het instellen van maximale vangsten per kalenderdag in bepaalde i.c.e.s.-gebieden waar de Belgische vissersvaartuigen mogen tong vangen,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 6 van het ministerieel besluit van 27 december 1994 houdende tijdelijke aanvullende maatregelen tot het behoud van de visbestanden in zee, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 28 maart 1995, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 6. In afwijking van artikel 5 is het vanaf 1 november 1995 tot en met 30 november 1995 verboden dat in de i.c.e.s.-gebieden II, IV (Noordzee en Scheldeestuarius) de tongvangst van een vissersvaartuig met een motorvermogen van 300 pk of minder, een hoeveelheid overschrijdt die gelijk is aan 500 kg vermeerderd met een hoeveelheid die gelijk is aan 5 kg vermenigvuldigd met het motorvermogen van het vissersvaartuig, uitgedrukt in pk. De hoeveelheid tong wordt uitgedrukt in aanvoergewicht. »

**Art. 2.** Artikel 9 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de ministeriële besluiten van 28 maart 1995, 20 juni 1995 en 26 september 1995, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De door een vissersvaartuig met een motorvermogen van 300 pk of minder overschreden hoeveelheid tong in de periode van 1 november 1995 tot en met 30 november 1995 wordt in mindering gebracht op de hoeveelheid tong die aan het vissersvaartuig zal worden toegekend vanaf 1 december 1995. »

**Art. 3.** Dit besluit treedt in werking op 1 november 1995.

Brussel, 27 oktober 1995.

K. PINXTEN

#### MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

F. 95 - 2975

[C - 0]

**11 OCTOBRE 1995.** — Arrêté royal fixant les conditions d'octroi d'une indemnité allouée aux membres du personnel de la gendarmerie qui ont participé à l'opération d'évacuation des ressortissants belges au Rwanda

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 19 décembre 1980 relative aux droits pécuniaires des militaires, notamment l'article 5;

Vu la loi du 27 décembre 1973 relative au statut du personnel du corps opérationnel de la gendarmerie, modifiée par les lois des 8 juin 1978 et 9 décembre 1994, notamment l'article 1<sup>er</sup>, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois des 18 juillet 1991 et 9 décembre 1994;

Vu l'arrêté royal du 15 janvier 1962 fixant le régime d'indemnisation applicable aux militaires accomplissant des déplacements de service à l'extérieur du Royaume, notamment l'article 4;

Vu l'arrêté royal du 5 juin 1975 réglant l'octroi d'une allocation pour prestations supplémentaires à certains membres du personnel de la gendarmerie, modifié par l'arrêté royal du 9 mars 1977;

Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1983 relatif au statut pécuniaire des membres du personnel de la gendarmerie, notamment les articles 26 et 27, modifiés par les arrêtés royaux du 4 septembre 1990 et du 16 décembre 1994 et l'article 28, modifié par l'arrêté royal du 4 septembre 1990;

Vu l'arrêté royal du 23 mars 1995 attribuant une indemnité aux militaires participant à l'opération d'évacuation des ressortissants belges au Rwanda, notamment l'article 3;

Vu la décision en date du 20 septembre 1994 du Ministre de la Défense nationale d'étendre le bénéfice de l'indemnité journalière pour sous-officiers aux membres du personnel de la gendarmerie ayant participé à l'opération et de prendre cette dépense à charge du budget de la Défense nationale;

#### MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 95 - 2975

[C - 909]

**11 OKTOBER 1995.** — Koninklijk besluit houdende vaststelling van de toekenningsvoorwaarden van een vergoeding toegekend aan de personeelsleden van de rijkswacht die hebben deelgenomen aan de evacuatieoperatie van de Belgische staatsburgers uit Rwanda

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 19 december 1980 betreffende de geldelijke rechten van de militairen, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op de wet van 27 december 1973 betreffende het statuut van het personeel van het operationeel korps van de rijkswacht, gewijzigd bij de wetten van 8 juni 1978 en 9 december 1994, inzonderheid op artikel 1, § 1, gewijzigd bij de wetten van 18 juli 1991 en 9 december 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 januari 1962 tot vaststelling van het vergoedingsstelsel toepasselijk op de militairen die dienstreizen volbrengen in het buitenland, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 juni 1975 houdende de toekenning aan sommige personeelsleden van de rijkswacht van een toelage voor bijkomende prestaties, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 maart 1977;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1983 betreffende de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de rijkswacht, inzonderheid op de artikelen 26 en 27, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 september 1990 en 16 december 1994 en op artikel 28, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 september 1990;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 1995 houdende toekenning van een vergoeding aan de militairen die deelnemen aan de evacuatieoperatie van de Belgische staatsburgers uit Rwanda, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de beslissing van de Minister van Landsverdediging, gegeven op 20 september 1994 om het voordeel van de dagelijkse vergoeding voor onderofficieren uit te breiden tot de personeelsleden van de rijkswacht die hebben deelgenomen aan de operatie en deze uitgave ten laste te nemen van het budget van Landsverdediging;

Vu le protocole n° 15 du 25 août 1994 du comité de négociation du personnel de la gendarmerie;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 17 juin 1994;

Vu l'accord de notre Ministre de la Fonction publique, donné le 10 août 1995;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 10 août 1995;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois du 9 août 1980, du 16 juin 1989 et du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que le présent arrêté royal doit produire ses effets le 10 avril 1994, qu'il importe dès lors qu'il soit publié dans les plus brefs délais, d'autant plus que des membres du personnel de la gendarmerie ont déjà participé à ces missions et remplissent donc les conditions portées par l'arrêté royal du 23 mars 1995 attribuant une indemnité aux militaires participant à l'opération d'évacuation des ressortissants belges au Rwanda;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Pour la période durant laquelle le membre du personnel de la gendarmerie bénéficie de l'indemnité prévue à l'article 1er de l'arrêté royal du 23 mars 1995 attribuant une indemnité aux militaires participant à l'opération d'évacuation des ressortissants belges au Rwanda, ce membre ne peut revendiquer le droit :

1° à l'indemnité pour menues dépenses telle que visée par l'article 4 de l'arrêté royal du 15 janvier 1962 fixant le régime d'indemnisation applicable aux militaires accomplissant des déplacements de services à l'extérieur du Royaume;

2° aux allocations visées par l'arrêté royal du 5 juin 1975 réglant l'octroi d'une allocation pour prestations supplémentaires à certains membres du personnel de la gendarmerie, modifié par l'arrêté royal du 9 mars 1977;

3° aux allocations visées par les articles 26 et 27, modifiés par les arrêtés royaux du 4 septembre 1990 et du 16 décembre 1994 et 28, modifié par l'arrêté royal du 4 septembre 1990, de l'arrêté royal du 24 octobre 1983 relatif au statut pécuniaire des membres du personnel de la gendarmerie.

**Art. 2.** Le présent arrêté produit ses effets le 10 avril 1994.

**Art. 3.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 11 octobre 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre du Budget,  
H. VAN ROMPUY

Le Ministre de l'Intérieur,  
J. VANDE LANOTTE

Gelet op het protocol nr. 15 van 25 augustus 1994 van het onderhandlingscomité van het rijkswachtpersoneel;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 17 juni 1994;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 10 augustus 1995;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 10 augustus 1995;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat dit koninklijk besluit uitwerking moet hebben op 10 april 1994, dat het derhalve van belang is dat het zo spoedig mogelijk gepubliceerd wordt, temeer daar personeelsleden van de rijkswacht reeds hebben deelgenomen aan die opdrachten en dus voldoen aan de voorwaarden die gesteld worden bij het koninklijk besluit van 23 maart 1995 houdende toekenning van een vergoeding aan de militairen die deelnemen aan de evacuatieoperatie van de Belgische staatsburgers uit Rwanda;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Gedurende de periode tijdens dewelke het personeelslid van de rijkswacht de vergoeding bepaald bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 23 maart 1995 houdende toekenning van een vergoeding aan de militairen die deelnemen aan de evacuatieoperatie van de Belgische staatsburgers uit Rwanda, geniet, heeft dit personeelslid geen recht op :

1° de vergoeding voor kleine uitgaven zoals bedoeld in artikel 4 van het koninklijk besluit van 15 januari 1962 tot vaststelling van het vergoedingsstelsel toepasselijk op de militairen die dienstreezen volbrengen in het buitenland;

2° de toelagen bedoeld in het koninklijk besluit van 5 juni 1975 houdende toekenning aan sommige personeelsleden van de rijkswacht van een toelage voor bijkomende prestaties, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 9 maart 1977;

3° de toelagen bedoeld in de artikelen 26 en 27, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 4 september 1990 en 16 december 1994 en 28, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 september 1990, van het koninklijk besluit van 24 oktober 1983 betreffende de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de rijkswacht.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 10 april 1994.

**Art. 3.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 11 oktober 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Begroting,  
H. VAN ROMPUY

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
J. VANDE LANOTTE

F. 95 - 2976

**12 OCTOBRE 1995.** — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 8 octobre 1981 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers

[779]

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la décision du Conseil de l'Union européenne 94/795/JAI du 30 novembre 1994 relative à une action commune adoptée par le Conseil sur la base de l'article K.3, paragraphe 2, point b), du traité sur l'Union européenne en ce qui concerne les facilités de déplacement des écoliers ressortissants de pays tiers résidant dans un Etat membre;

N. 95 - 2976

**12 OKTOBER 1995.** — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen

[779]

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het Besluit van de Raad van de Europese Unie 94/795/JBZ van 30 november 1994 inzake een gemeenschappelijk optreden, door de Raad aangenomen op basis van artikel K.3, lid 2, onder b), van het Verdrag betreffende de Europese Unie, ter vereenvoudiging van het reizen voor scholieren uit derde landen die in een Lid-Staat verblijven;